



Turmventilator

Ventilateur colonne · Ventilatore a torre

Art.-Nr. 222965



BETRIEBSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO

CH-IMPORTEUR: MAX TRADA AG · CHURERSTRASSE 82 · CH-8808 PFÄFFIKON



03 – 11 BETRIEBSANLEITUNG

13 – 21 MODE D'EMPLOI

23 – 31 ISTRUZIONI PER L'USO



INHALTSVERZEICHNIS

- 4 Gerätebeschreibung
- 5 Montage von Basis und Turmventilator
- 6 Inbetriebnahme
- 8 Reinigung und Wartung
- 8 Lagerung
- 9 Wichtige Sicherheitshinweise
- 11 Entsorgung und Garantie
- 11 Technische Daten

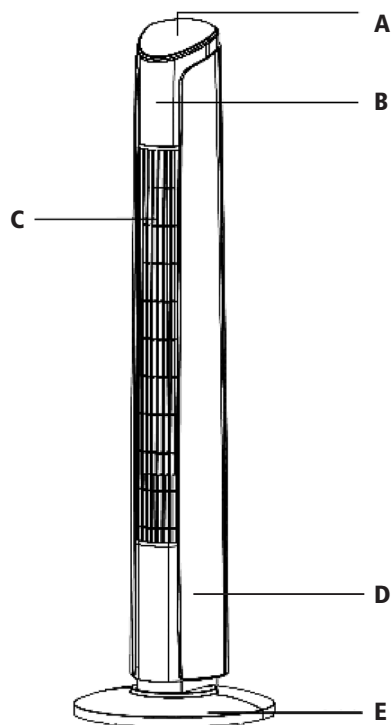


Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses praktischen Turmventilators mit Fernbedienung, Oszillations- und Timer-Funktion sowie Kinder- und Nacht-Funktion.

Bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen und maximale Betriebssicherheit zu erzielen. Besonders müssen die Sicherheitsbestimmungen berücksichtigt werden, um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Wir empfehlen, die Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig aufzubewahren.

GERÄTEBESCHREIBUNG

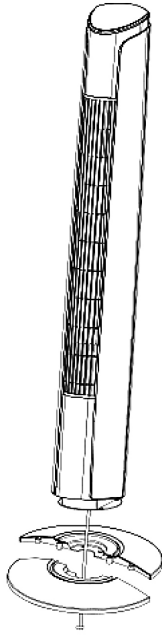
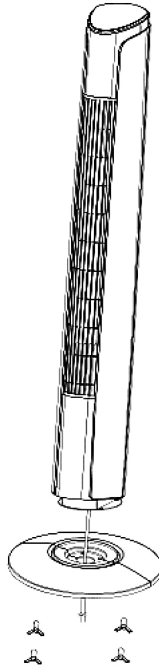
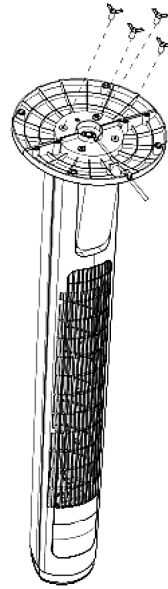


- A** Bedienfeld
- B** LED-Display
- C** Luftauslass
- D** Frontgehäuse;
an der Rückseite: Tragegriff
- E** Turmbasis
- F** Fernbedienung



MONTAGE VON BASIS UND TURMVENTILATOR

- Die Basis des Turmventilators wird unmontiert und in zwei Teilen angeliefert.
- Beide Teile können leicht ineinandergesteckt werden, so dass der Turm angeschraubt werden kann. Die hintere Basishälfte ist mit zwei Öffnungen ausgestattet, durch welche das Netzkabel gelegt werden kann.

**Abb. 1****Abb. 2****Abb. 3****Abb. 4**

1. Legen Sie die vordere Basishälfte um das untere Ende des Turmventilators, die Öffnungen in der Basis müssen mit den Schraubbohrungen am Boden des Turmventilators ausgerichtet werden. Legen Sie das Netzkabel durch das Loch in der Mitte der Basis (Abb. 1 + 2).
2. Montieren Sie dann die hintere Basishälfte auf die vordere Basishälfte und schrauben Sie die zusammengesetzten Basishälften mit den vier Schrauben am Boden des Turmventilators fest (Abb. 3 + 4).
3. Legen Sie das Netzkabel durch die zwei Öffnungen der hinteren Basishälfte (Abb. 4).

INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie den Turmventilator auf einen trockenen und ebenen Boden. Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose. Im LED-Display leuchtet die momentane Raumtemperatur auf.

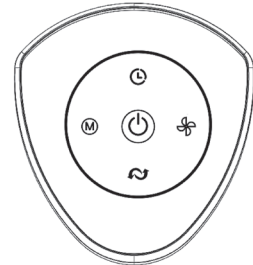
■ FERNBEDIENUNG

- Die Fernbedienung wird mit einer Knopfzell-Batterie, Typ CR2025 geliefert.
- Die Funktions-Tasten der Fernbedienung entsprechen den Funktions-Tasten auf dem Bedienfeld, welche im Anschluss erklärt werden.



■ FUNKTIONS-TASTEN AUF DEM BEDIENFELD / AUF DER FERNBEDIENUNG

- Der Turmventilator kann mit den Funktions-Tasten auf dem Bedienfeld und auf der Fernbedienung in Betrieb genommen und programmiert werden. Das jeweils gewählte Programm ist auf dem Display mit dem entsprechenden Symbol sichtbar.



Taste POWER

Mit der POWER-Taste können Sie das Gerät ein- und ausschalten. Wenn Sie die POWER-Taste drücken, startet der Turmventilator in der geringsten Geschwindigkeit.



Taste SPEED (Auf dem Bedienfeld:)

Mit der Geschwindigkeits-Taste SPEED können Sie drei verschiedene Geschwindigkeiten einstellen:

- I für niedrige Geschwindigkeit
- II für mittlere Geschwindigkeit
- III für hohe Geschwindigkeit

Durch jeden Druck springt die Geschwindigkeit in die nächste Stufe, die jeweils eingestellte Stufe wird im LED-Display angezeigt.

**Taste MODE (Auf dem Bedienfeld:)**

Mit der MODE-Taste können Sie den Ventilationsbetrieb einstellen. Durch jeden Druck springt das Gerät in den nächsten Modus, welcher im LED-Display angezeigt wird. 4 Programme stehen zur Verfügung:



- **Normal:** für konstante Ventilation, je nach Geschwindigkeits-Einstellung.



- **Natural:** für eine Ventilation mit wechselnden Geschwindigkeiten: Je 15 Sekunden in der hohen, mittleren und niedrigen Geschwindigkeit, dann startet das Gerät wieder von vorne, d.h. in der hohen Geschwindigkeit.



- **Sleep:** für eine Ventilation im Schlafmodus: die Geschwindigkeit wird kontinuierlich reduziert, bis sie bei einem Minimum angelangt ist. Wenn Sie z.B. die höchste Geschwindigkeit gewählt haben, arbeitet der Ventilator 30 Minuten in der hohen Geschwindigkeit, dann 30 Minuten in der mittleren Geschwindigkeit und bleibt dann die restliche Zeit in der niedrigsten Geschwindigkeits-Einstellung.



- **Kind/Automatik:** Im Kinder-Modus ist der Timer auf 3 Stunden eingestellt, die Oszillations-Funktion ist eingeschaltet. Der Ventilator startet für 15 Minuten in der höchsten Geschwindigkeits-Stufe, wechselt dann die nächsten 15 Minuten in die mittlere Geschwindigkeit und schaltet dann in die niedrigste Geschwindigkeits-Stufe, bis er sich nach insgesamt 3 Stunden Betrieb automatisch ausschaltet. Die Oszillations-Funktion kann manuell ausgeschaltet werden.

**Taste OSC**

Wenn Sie die Oszillations-Taste OSC drücken, bewegt sich Ihr Ventilator von links nach rechts. Drücken Sie die Taste OSC erneut, stoppt die Oszillation wieder.

**Taste TIMER**

Mit der TIMER-Taste können Sie die Ventilationsdauer einstellen. Es ist eine Einstellung von 1 bis 12 Stunden im 1-Stunden-Takt möglich. Durch jeden Druck verlängert sich die Betriebsdauer um eine Stunde, die Einstellung wird im LED-Display angezeigt.

Hinweis für Energiesparfunktion:

Wenn Sie die Funktion SLEEP für Schlafmodus oder die TIMER-Funktion eingestellt haben, so schaltet sich das Display nach 30 Sekunden aus. Möchten Sie das Display wieder einschalten, so drücken Sie auf eine beliebige Funktions-Taste.



■ NEIGUNGSWINKEL DES VENTILATORS VERSTELLEN

- Sie können den Ventilator leicht nach hinten kippen, so dass der Luftstrom etwas nach oben bläst. Fassen Sie den Ventilator dazu am Griff an und kippen Sie ihn nach hinten. Auf die gleiche Weise können Sie ihn auch wieder vertikal aufrichten.



REINIGUNG UND WARTUNG

Trennen Sie das Gerät immer vom Netz, bevor Sie irgendwelche Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durchführen.

■ REINIGUNG DES GEHÄUSES

- Verwenden Sie ein weiches, leicht feuchtes Tuch zur Reinigung des Geräts. Verwenden Sie niemals leicht verdampfende Chemikalien, Benzin, Reinigungsmittel, chemisch behandelte Tücher oder andere Reinigungslösungen. All diese Substanzen könnten das Gehäuse angreifen. Tauchen Sie das Gerät oder Teile des Geräts nicht ins Wasser.

Achtung: Das Bedienpanel darf nicht nass werden oder mit einem nassen Lappen gesäubert werden!

■ WARTUNG

- Durch die Bewegung des Turmventilators können sich einzelne Komponenten lockern. Prüfen Sie zweimal jährlich, ob sich das Netzkabel noch korrekt in der Basis befindet und ob die Basis und der Turmventilator noch fest verschraubt sind. Bei Bedarf ziehen Sie die Schrauben an.

LAGERUNG

Sollten Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, beachten Sie bitte folgendes:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub zu schützen, und lagern Sie es an einem trockenen Ort, wo es vor direktem Sonnenlicht geschützt und für Kinder nicht erreichbar ist.
- Lagern Sie das Gerät stets aufrecht, legen Sie es nicht auf die Seite oder kopfüber.





WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um Verletzungen durch Strom wie Stromschlag, Kurzschluss oder Brand zu vermeiden, bitten wir Sie, folgende Sicherheitsbestimmungen immer zu berücksichtigen:

- Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren! Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- Schliessen Sie den Ventilator nur an eine Steckdose mit Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V / 50 Hz an. Als Mindestabsicherung der Steckdose gilt 6 Ampère. Die Steckdose sollte mit einer Fehlerstromschutzschaltung gesichert sein. Bitte beachten Sie unbedingt die geltenden örtlichen Verordnungen und Vorschriften.
- Die Stromversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts übereinstimmen. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen mit diesem Gerät!
- Berühren Sie niemals das Lufteinlassgitter oder Luftauslassgitter oder andere Teile des Gerätes, solange Ihr Gerät in Betrieb ist.
- Verstellen oder verstauen Sie das Gerät erst, wenn es komplett zum Stillstand gekommen ist und der Netzstecker gezogen ist.
- Niemals das Gerät abdecken oder zu nahe an Gardinen, Möbel und Wände stellen. Stellen Sie sicher, dass Gardinen, Vorhänge oder andere Textilien nicht vom Gerät eingezogen werden können. Halten Sie rund um das Gerät einen Mindestabstand von 20 cm unbedingt ein. Stellen Sie nichts auf das Gerät.
- Halten Sie alle Fremdstoffe vom Lufteinlass oder den Auslassöffnungen fern.
- Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen wie Ofen, Herd, Heizungen oder von Wärme abgebenden Geräten lagern oder stellen. Gerät niemals in explosionsgefährdeten Räumen einsetzen. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Sprühen Sie keine Insektensprays oder andere entflammaren Reiniger in oder auf das Gerät.
- Gerät niemals im Freien einsetzen und Feuchtigkeit bzw. Regen aussetzen oder mit Wasser in Kontakt bringen. Giessen oder sprühen Sie niemals Wasser über das Gerät.
- Das Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung konzipiert.
- Gerät in sicherer Umgebung aufstellen, so dass es nicht umgestossen werden oder umkippen kann. Der Untergrund sollte eben, trocken und vibrationsfrei sein.
- Greifen Sie niemals nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie immer erst den Netzstecker, bevor Sie es herausziehen.
- Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie den Ventilator niemals unbeaufsichtigt, während er in Betrieb bzw. eingesteckt ist oder wenn Kinder zugegen sind bzw. stellen Sie das Gerät ausser Reichweite von Kindern auf. Gerät und



auch das Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren generell fernhalten. Auch mit dem Verpackungsmaterial sollten Kinder niemals spielen dürfen, es besteht Erstickungsgefahr durch Plastiktüten!

- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnisse dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Richten Sie den Ventilator niemals auf Babys, Kleinkinder oder kranke Personen bzw. Haustiere.
- Personen unter Alkohol- und Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Netzteile dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden. Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, sondern immer mit dem Netzstecker.
- Starten oder stoppen Sie die Einheit niemals durch Abziehen oder Einstecken des Steckers. Verwenden Sie immer die POWER Taste  auf dem Bedienfeld des Geräts oder der Fernbedienung.
- Schliessen Sie den Netzstecker niemals an einen Dimmer-Anschluss an. Dies könnte das Gerät beschädigen.
- Niemals den Ventilator in einem Raum in Betrieb nehmen, in welchem gleichzeitig Gas-Geräte im Einsatz sind.
- Keine Gegenstände in das Gerät bzw. die Geräteöffnungen stecken.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Basishälften korrekt miteinander verbunden sind und der Ventilator korrekt auf der Basis aufgeschraubt wurde und sicher steht.
- Keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel stellen, Netzkabel so verlegen, dass es nicht über scharfe Kanten führt, man nicht darauf treten, es einklemmen oder darüber stolpern kann.
- Bei Nichtgebrauch, vor der Reinigung oder während eines Gewitters Gerät immer vom Stromnetz trennen, d.h. Netzstecker ziehen.
- Für Reparaturen Gerät immer zu einem qualifizierten Elektriker bringen und ausschliesslich Originalersatzteile verwenden. Niemals Abdeckungen entfernen oder Reparaturen selbst vornehmen! Stromschlag-Gefahr!
- Gerät nur mit einwandfreiem Stromkabel und Netzstecker benutzen und dieses vor Feuchtigkeit schützen. Sollte das Gerät nicht richtig funktionieren, oder nass geworden sein, nehmen Sie dieses auf keinen Fall in Betrieb und lassen Sie es von einem autorisiertem Fachbetrieb kontrollieren.



- Im Falle eines beschädigten Netzkabels bitte einen Elektrofachmann konsultieren, da zum Auswechseln Spezialwerkzeug notwendig ist.
- **Durch unsachgemäße Reparaturen oder Handhabung können erhebliche Gefahren für den Benutzer und das Umfeld entstehen. Für Schäden, welche durch falschen Gebrauch, Nicht-Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften, oder durch eine nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, wird jegliche Haftung abgelehnt.**

ENTSORGUNG UND GARANTIE

■ ENTSORGUNG

Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung, damit recyclebares Material wieder verwendet wird und Ihr Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt wird. Entfernen Sie dazu vorab das Netzkabel vom Gerät.

■ GARANTIE

- Das Gerät hat zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum. (Rechnung aufbewahren!)
- Schäden die von falschem Gebrauch herrühren fallen nicht unter die Garantiesprüche.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Turmventilator 222965
Stromversorgung	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Leistung	45 Watt
Abmessungen (BxTxH)	310 x 310 x 1008 mm
Nettogewicht	4,25 kg
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja
Sicherheitsprüfung	S+
Produkt-Garantie	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.







SOMMAIRE

- 14 Description de l'appareil
- 15 Montage du socle et de la colonne
- 16 Mise en service
- 18 Nettoyage e entretien
- 18 Stockage
- 19 Consignes de sécurité importantes
- 21 Mise au rebut et garantie
- 21 Dates techniques

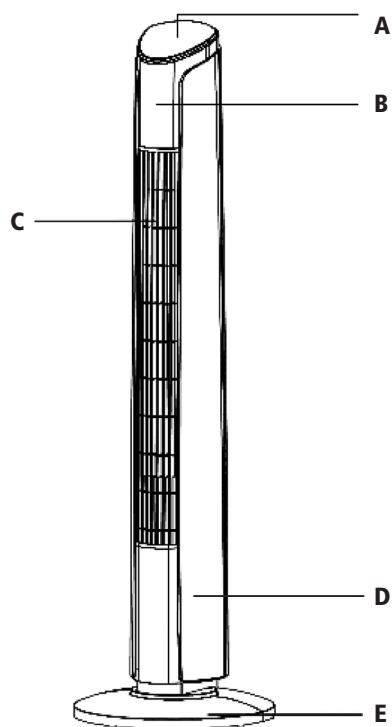


Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de ce ventilateur colonne avec télécommande, programme d'oscillation et minuterie ainsi que programme enfant et nuit.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service, pour vous familiariser avec cet appareil et obtenir une sécurité de fonctionnement optimale. Prenez particulièrement compte des directives de sécurité, pour éviter des accidents et dommages. Nous recommandons de conserver soigneusement ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

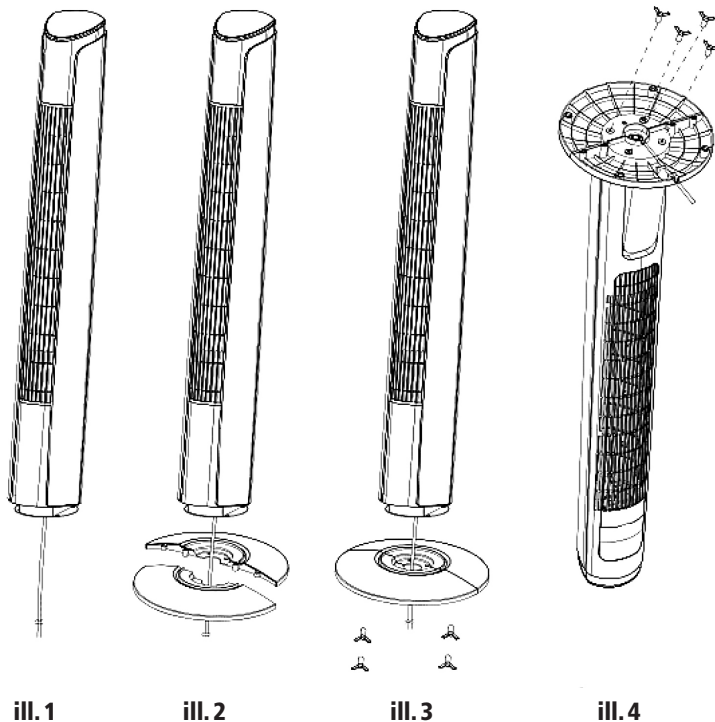


- A** tableau de commande
- B** écran LED
- C** sortie d'air
- D** panneau avant;
sur la face arrière : poignée
- E** socle de la colonne
- F** télécommande



MONTAGE DU SOCLE ET DE LA COLONNE

- Le socle du ventilateur colonne est livré démonté en deux parties.
- Les deux parties peuvent être facilement emboîtées l'une dans l'autre de manière à y visser la colonne. La moitié arrière du socle dispose de deux orifices à travers lesquels vous pouvez passer le cordon.



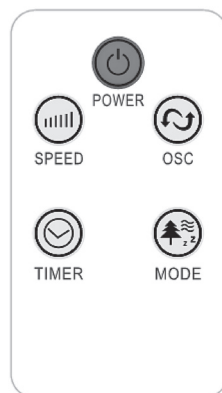
1. Placez la moitié avant du socle autour de l'extrémité inférieure du ventilateur, les orifices situés sur le socle doivent être orientés en direction des trous pour vis situés dans le fond de la colonne. Placez le cordon à travers le trou situé au milieu du socle (ill. 1 + 2).
2. Montez ensuite la moitié arrière du socle sur la moitié avant et fixez les deux moitiés du socle ainsi montées au fond de la colonne avec les quatre vis (ill. 3 + 4).
3. Faites passer le cordon à travers les deux orifices sur la moitié arrière du socle (ill. 4).

MISE EN SERVICE

- Placez le ventilateur colonne sur un sol sec et plat. Branchez-le dans une prise secteur appropriée. La température actuelle de la pièce s'affiche sur l'écran.

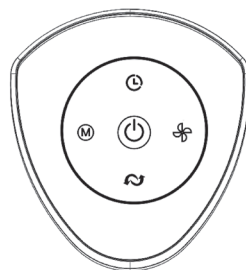
■ TELECOMMANDE

- La télécommande est livrée avec une pile bouton de type CR2025.
- Les touches de fonction de la télécommande correspondent aux touches situées sur le tableau de commande, dont le fonctionnement est décrit ci-dessous.



■ TOUCHES DE FONCTION SUR LE TABLEAU DE COMMANDE / LA TELECOMMANDE

- Le ventilateur colonne peut être mis en marche et programmé grâce aux touches de fonction situées sur le tableau de commande et sur la télécommande. Le programme sélectionné est visible sur l'écran grâce au symbole correspondant.



Touche POWER

La touche POWER vous permet de mettre en marche et d'éteindre l'appareil. Lorsque vous appuyez sur la touche POWER, le ventilateur colonne se met en marche sur la vitesse la plus faible.



Touche SPEED (sur le tableau de commande:)

La touche de la vitesse SPEED permet de programmer trois vitesses différentes :

- I pour une vitesse faible
- II pour une vitesse moyenne
- III pour une vitesse élevée

A chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'appareil passe sur la vitesse suivante et le réglage effectué s'affiche sur l'écran.

**Touche MODE (sur le tableau de commande: **

La touche MODE vous permet de régler le mode de ventilation. A chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'appareil passe sur le mode suivant et le réglage effectué s'affiche sur l'écran. 4 programmes sont disponibles :



- **Normal:** pour une ventilation en continu, selon le réglage de la vitesse.



- **Natural:** pour une ventilation avec des vitesses par alternance : 15 secondes sur chacune des vitesses (élevée, moyenne et faible) puis l'appareil recommence, c'est-à-dire qu'il repasse sur la vitesse la plus élevée.



- **Sleep:** pour une ventilation en mode de sommeil : La vitesse est réduite en continu jusqu'à ce qu'elle soit au niveau minimum. Si vous avez par exemple sélectionné la vitesse la plus élevée, le ventilateur fonctionne pendant 30 minutes sur la vitesse la plus élevée, puis 30 minutes sur la vitesse moyenne et reste le reste du temps sur le réglage de la vitesse la plus faible.



- **Enfant/automatique:** sur le mode enfant la minuterie est réglée sur 3 heures, le programme d'oscillation est en marche. Le ventilateur commence pendant 15 minutes sur la vitesse la plus élevée, passe pour les 15 prochaines minutes sur la vitesse moyenne puis sur la vitesse la plus faible jusqu'à ce que le ventilateur s'éteint automatiquement au bout de 3 heures. Le programme d'oscillation peut être éteint manuellement.

**Touche OSC**

Si vous appuyez sur la touche de l'oscillation OSC, le ventilateur oscille de gauche à droite. Si vous appuyez une nouvelle fois sur la touche OSC, l'oscillation s'arrête à nouveau.

**Touche TIMER**

La touche TIMER vous permet de régler la durée de ventilation. Vous pouvez sélectionner une durée d'oscillation entre 1 et 12 heures par étape d'1 heure. A chaque fois que vous appuyez sur la touche, la durée de fonctionnement programmée augmente d'une heure et le réglage effectué s'affiche sur l'écran.

Remarque sur le programme d'économie d'énergie :

Si vous avez activé le programme SLEEP pour le mode de sommeil ou le programme TIMER, l'écran s'éteint au bout de 30 secondes. Si vous voulez éclairer à nouveau l'écran, il suffit d'appuyer sur une touche quelconque.

■ CHANGER L'ANGLE D'INCLINAISON DU VENTILATEUR

- Vous pouvez légèrement incliner le ventilateur vers l'arrière pour que le courant d'air soit orienté vers en haut. Pour cela tenez le ventilateur au niveau de la poignée et inclinez-le vers l'arrière. De la même façon vous pouvez le replacer à la verticale.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de réaliser toute opération de maintenance ou de nettoyage sur l'appareil.

■ NETTOYER LA COQUE

- Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de produits chimiques volatils, d'essence, de détergents, de chiffons traités chimiquement, ou d'autres solutions nettoyantes. Ceux-ci pourraient abîmer la coque. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, même pas partiellement.

Attention : Le tableau de commande ne doit pas être mouillé ou être nettoyé avec un chiffon mouillé !

■ ENTRETIEN

- Les différents composants peuvent se desserrer en raison des mouvements effectués par le ventilateur colonne. Vérifiez deux fois par an que le cordon est encore correctement placé dans le socle et que le socle est encore correctement fixé à la colonne. Si nécessaire, resserrez les vis.

STOCKAGE

Au cas où l'appareil n'est pas utilisé pendant une période de temps prolongée, veuillez :

- Eteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation.
- Couvrir l'appareil pour le protéger de la poussière et le ranger dans un endroit protégé du soleil et hors de la portée des enfants.
- L'appareil doit être entreposé debout – ne le mettez jamais sur son côté ou sur sa tête.



CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Pour éviter des blessures dues à l'électricité comme une décharge, un court-circuit ou un incendie, nous vous prions de toujours prendre en compte les consignes de sécurité suivantes :

- Veillez à ne jamais toucher les pièces porteuses de courant ! Une décharge électrique peut entraîner de graves blessures ou même la mort.
- Branchez le ventilateur à une prise de courant alternatif avec une tension de 230 V / 50 Hz. La sécurité minimale est de 6 ampères. La prise de courant doit être sécurisée avec un disjoncteur différentiel. Veuillez absolument respecter les règles et réglementations valables localement.
- L'alimentation électrique doit être conforme aux indications de la plaque signalétique sur le dos de l'appareil. Avec cet appareil, ne servez-vous pas des multiprises!
- Ne touchez jamais les grilles de sortie ou d'entrée d'air ou d'autres éléments de l'appareil tant qu'il est en marche.
- Ne déplacez ou rangez l'appareil qu'après qu'il soit à l'arrêt complet et débranché.
- Ne recouvrez jamais l'appareil et ne le placez jamais trop près de rideaux, meubles ou murs. Prenez toujours soin que les rideaux, voiles ou autres textiles ne puissent pas être aspirés par l'appareil. Respectez dans tous les cas un écart de sécurité de 20 cm tout autour de l'appareil. Ne placez rien sur l'appareil.
- Eloignez tous objets de l'entrée et la sortie d'air.
- Ne laissez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des fours ou des radiateurs, de même qu'à proximité des appareils qui produisent ou dégagent de la chaleur. N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces avec un risque d'explosion. N'exposez pas l'appareil directement aux rayons du soleil.
- Ne vaporisez pas de bombes aérosols insecticide ou d'autres produits d'entretien inflammables dans ou sur l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur. N'exposez pas l'appareil à l'humidité ou la pluie. Evitez le contact avec l'eau. Ni versez ni vaporisez de l'eau sur l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour l'utilisation industrielle.
- Mettre en place l'appareil dans un environnement sûr, pour qu'il ne risque pas d'être renversé ou de basculer. Le sol doit être plan, sec et sans vibrations.
- Ne portez en aucun cas la main à un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez toujours d'abord la fiche réseau avant de le sortir.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. Ne laissez jamais le ventilateur sans surveillance quand il y a des enfants dans les parages, ou installez-le à un endroit inaccessible aux enfants. Tenez le ventilateur et le cordon à l'écart des



enfants de moins de 8 ans. Les enfants ne doivent pas non plus jouer avec les emballages, il y a risque d'étouffement avec les sacs en plastique !

- Les personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental (et les enfants de plus de 8 ans) ainsi que les personnes inexpérimentées ne doivent pas utiliser l'appareil sans surveillance d'une personne responsable ou sans avoir été instruites par cette dernière sur son fonctionnement et avoir compris les dangers qui émanent de l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à nettoyer ou effectuer des travaux de maintenance sans surveillance.
- N'orientez jamais le ventilateur en direction de nourrissons, d'enfants en bas-âge ou de personnes malades et d'animaux domestiques.
- Les personnes sous influence d'alcool et de médicaments ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Les pièces d'alimentation électrique ne doivent jamais être branchées ou débranchées avec les mains mouillées. Ne tirez jamais la fiche d'alimentation électrique de la prise en tirant sur le câble, mais toujours en vous servant des surfaces de la fiche.
- N'utilisez jamais la prise pour démarrer ou arrêter l'appareil. Utilisez toujours la touche POWER  située sur le tableau de commande de l'appareil ou de la télécommande.
- Ne branchez jamais l'appareil à un interrupteur crépusculaire. Cela risquerait d'endommager l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche dans une pièce dans laquelle des appareils au gaz sont utilisés en même temps.
- N'introduisez pas d'objets dans l'appareil ou les orifices de l'appareil.
- Avant la mise en service vérifiez que les deux moitiés du socle sont bien fixées l'une à l'autre et que le ventilateur est correctement vissé sur le socle.
- Ne posez pas d'objets lourds sur le cordon d'alimentation, posez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne passe pas sur des angles aigus, qu'on ne puisse pas marcher dessus, le coincer ou trébucher dessus.
- En cas de non-utilisation, avant de nettoyer l'appareil ou en cas d'orage, débranchez toujours l'appareil.
- Toujours emmener l'appareil chez un électricien qualifié pour des réparations et utiliser seulement des pièces de rechange originales. Ne jamais retirer le cache ou faire les réparations vous-mêmes ! Risque de décharge électrique !
- Seulement utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation et une fiche en parfait état, et le protéger de l'humidité. Si l'appareil ne fonctionne pas bien ou est mouillé, ne l'allumez en aucun cas et laissez-le vérifier par un spécialiste.
- Dans le cas d'un cordon d'alimentation endommagé, veuillez consulter un spécialiste électricien, car il faut des outils spéciaux pour le changer.



- Des réparations ou manipulations inappropriées peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur et son environnement. Toute responsabilité est déclinée pour tous dommages occasionnés par une mauvaise utilisation, un non-respect des consignes de sécurité locales, ou par une utilisation non prévue dans ce manuel.

MISE AU REBUT ET GARANTIE

■ MISE AU REBUT



Les appareils qui ne servent plus doivent être rendus inutilisables et ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez apporter votre appareil à la prochaine déchèterie, pour que les matières recyclables puissent être réutilisées et que votre appareil soit éliminé en respectant les normes anti polluantes. Pour cela, retirez auparavant le cordon d'alimentation de l'appareil.

■ GARANTIE

- Votre appareil a une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. (conservez la facture !)
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

DATES TECHNIQUES

Modèle	Ventilateur colonne 222965
Alimentation	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Puissance	45 Watt
Dimensions (LxPxH)	310 x 310 x 1008 mm
Poids net	4,25 kg
Conforme aux règlements de L'UE	oui
Certificat de sécurité	S+
Garantie produit	2 ans

Sous réserve de modifications techniques.







INDICE

- 24 Descrizione dell'apparecchio
- 25 Montaggio della base e del ventilatore a torre
- 26 Messa in funzione
- 28 Pulizia e manutenzione
- 28 Custodia
- 29 Norme di sicurezza importante
- 31 Smaltimento e garanzia
- 31 Dati tecnici

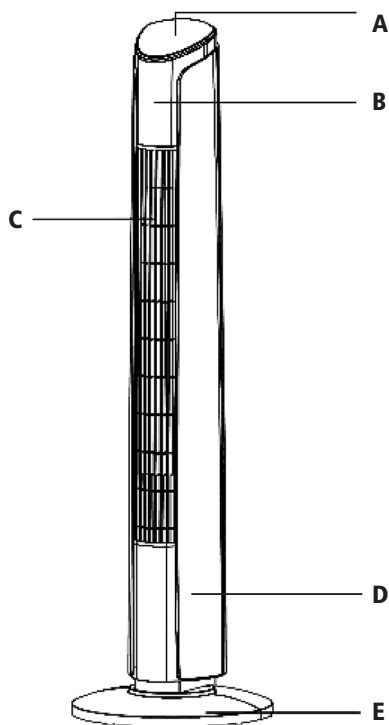


Gentile Clientela

Congratulazioni per l'acquisto di questo pratico ventilatore a torre con telecomando, funzione di oscillazione, timer come anche la funzione modalità bambini e notte.

Leggere attentamente, prima del montaggio e della messa in funzione, queste istruzioni per l'uso, per prendere conoscenza del Suo nuovo apparecchio e per raggiungere la sicurezza massima dell'impiego. In particolare devono essere considerate le norme di sicurezza, per evitare incidenti e danni. Noi Le consigliamo di conservare accuratamente le istruzioni per l'uso per un eventuale consultazione futura.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



- A** Pannello di controllo
- B** Display a LED
- C** Uscita dell'aria
- D** Alloggiamento anteriore;
sul retro: maniglia per il trasporto
- E** Base della torre
- F** Telecomando



MONTAGGIO DELLA BASE E DEL VENTILATORE A TORRE

- La base del ventilatore a torre viene consegnata smontata in due parti.
- Entrambe le parti possono essere facilmente inserite l'una nell'altra, in modo che la torre possa essere avvitata. La parte posteriore della base ha due aperture attraverso le quali è possibile posare il cavo di alimentazione.



Fig. 1

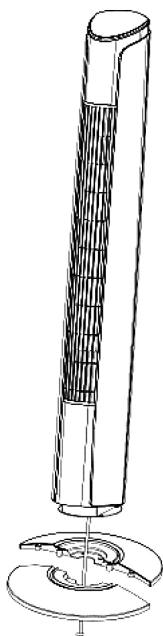


Fig. 2

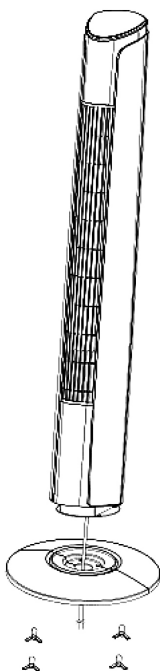


Fig. 3

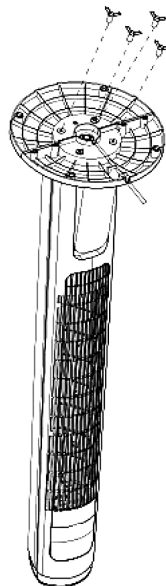


Fig. 4

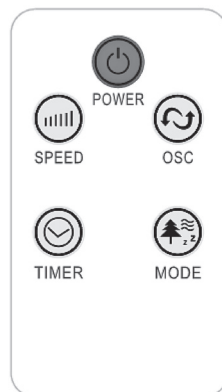
1. Posizionare la parte anteriore della base intorno sull'estremità inferiore del ventilatore a torre, allineando le aperture nella base con i fori delle viti sul fondo del ventilatore a torre. Inserire il cavo di alimentazione attraverso il foro al centro della base. (Fig. 1+2)
2. Quindi montare la parte posteriore della base sulla parte anteriore della base e avvitare le 2 parti assemblate con le quattro viti sul fondo del ventilatore a torre. (Fig. 3+4)
3. Inserire il cavo di alimentazione attraverso le due aperture nella parte posteriore della base. (Fig. 4)

MESSA IN FUNZIONE

- Posizionare il ventilatore a torre su una superficie asciutta e piana. Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente adeguata. Nel display a LED si illumina la temperatura ambiente corrente.

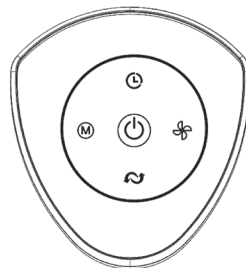
■ TELECOMANDO

- Il telecomando è dotato di una batteria a bottone, tipo CR2025.
- I tasti di funzione sul telecomando corrispondono ai tasti di funzione sul pannello di controllo, i quali vengono illustrati in seguito.



■ TASTI DI FUNZIONE SUL PANNELLO DI CONTROLLO / TELECOMANDO

- Il ventilatore a torre può essere azionato e programmato con i tasti di funzione sul pannello di controllo e sul telecomando. Il programma selezionato è visibile sul display con il simbolo corrispondente.



Tasto POWER

Con il tasto POWER è possibile accendere e spegnere il dispositivo. Quando si preme il tasto POWER, il ventilatore a torre si avvia alla velocità più bassa.



Tasto SPEED (Sul pannello di controllo:)

Con il tasto SPEED è possibile impostare tre diverse velocità:

- I per una velocità bassa
- II per una velocità media
- III per una velocità alta

Con ogni pressione la velocità salta al livello successivo, il livello impostato viene visualizzato sul display a LED.

**Tasto MODE (Sul pannello di controllo:)**

Con il tasto MODE è possibile impostare la modalità di ventilazione: A ogni pressione il dispositivo salta nella modalità successiva, la quale viene indicata nel display a LED. 4 programmi sono disponibili:



- **Normal:** per una ventilazione costante, a seconda dell'impostazione della velocità.



- **Natural:** per una ventilazione a velocità variabile: ogni 15 secondi nella velocità alta, media e bassa, quindi il dispositivo riparte dall'inizio, cioè dalla velocità alta.



- **Sleep:** per la ventilazione in modalità sleep: la velocità viene ridotta continuamente fino a raggiungere il minimo. Se ad es. si ha selezionato la velocità più alta, il ventilatore funzionerà ad alta velocità per 30 minuti, quindi a velocità media per 30 minuti e poi rimarrà per il tempo rimanente alla velocità più bassa.



- **Bambino/automatico:** Nella modalità bambini il timer è impostato su 3 ore, la funzione di oscillazione è attivata. Il ventilatore si avvia al più alto livello di velocità per 15 minuti, quindi procede alla velocità media per i successivi 15 minuti e infine passa al livello di velocità più basso finché si spegne automaticamente dopo un totale di 3 ore di funzionamento. La funzione di oscillazione può essere disattivata manualmente.

**Tasto OSC**

Se si preme il tasto di oscillazione OSC, il ventilatore si muove da sinistra a destra. Se si preme nuovamente il tasto OSC, l'oscillazione si arresta nuovamente.

**Tasto TIMER**

Utilizzare il tasto TIMER per impostare la durata della ventilazione. È possibile impostare da 1 a 12 ore in intervalli di 1 ora. Ogni pressione aumenta il tempo di funzionamento di un'ora, l'impostazione viene visualizzata sul display a LED.

Nota per la funzione di risparmio energetico:

Se è stata impostata la funzione SLEEP o la funzione TIMER, il display si spegne dopo 30 secondi. Se si desidera riaccendere il display, premere un qualsiasi tasto di funzione.



■ REGOLARE L'ANGOLO DI INCLINAZIONE DEL VENTILATORE

- È possibile inclinare il ventilatore leggermente all'indietro in modo che il flusso d'aria salga lievemente verso l'alto. Tenere il ventilatore per la maniglia e inclinarlo all'indietro. Allo stesso modo, è possibile riportarlo nella posizione verticale.



PULIZIA E MANUTENZIONE

Staccare l'apparecchio sempre dalla corrente elettrica, prima che Lei proceda a qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.

■ PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Utilizzare un leggermente umido panno morbido per la pulizia dell'apparecchio. Non utilizzare mai prodotti chimici, benzina, detergenti, panni trattati chimici o soluzioni di pulizia. Tutte queste sostanze potrebbero essere aggressive per l'apparecchio. Non immergere l'apparecchio o le parti di questo nell'acqua.

Attenzione: Il pannello di controllo non deve bagnarsi o essere pulito con un panno bagnato!

■ MANUTENZIONE

- Attraverso il movimento del ventilatore a torre, singoli elementi potrebbero allentarsi. Controllare due volte all'anno se il cavo di alimentazione è ancora correttamente posizionato nella base e se la base e il ventilatore a torre sono ancora ben avvitati tra di loro. Se necessario, stringere le viti.

CUSTODIA

Se Lei non dovesse utilizzare l'apparecchio per un lungo tempo, si prega di osservare il seguente:

- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Coprire l'apparecchio, per proteggerlo dalla polvere e custodirlo in un luogo asciutto, protetto dalla luce diretta del sole e fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare l'apparecchio in senso verticale, non appoggiarlo da una parte o capovolgerlo.





NORME DI SICUREZZA IMPORTANTE

Per evitare ferite attraverso la corrente elettrica come scossa elettrica, corto circuito od incendio, La preghiamo di prendere sempre in considerazione le seguenti norme di sicurezza:

- Fare attenzione di non toccare mai le parti che si trovano sotto tensione elettrica! Una scossa elettrica può provocare gravi ferite o addirittura portare alla morte.
- Allacciare il ventilatore soltanto ad una presa di corrente alternata con una tensione di 230V/50Hz. Come sicurezza minima della presa di corrente vale 6 Ampère. La presa di corrente dovrebbe essere assicurata con una interruzione di sicurezza per guasto di corrente. Si prega di osservare le prescrizioni e disposizioni valide del luogo.
- L'alimentazione elettrica deve corrispondere ai dati che si trovano nella parte posteriore dell'apparecchio sulla targhetta di identificazione. Non utilizzare prese di corrente multiple con questo apparecchio!
- Non toccare mai le grate dell'immissione di aria o griglia di uscita dell'aria o altre parti dell'apparecchio fino a che il Suo apparecchio è in funzione.
- Spostare o riporre il dispositivo solo quando si è arrestato completamente e la spina di alimentazione è stata scollegata.
- Non coprire mai il dispositivo o posizionarlo troppo vicino a tende, mobili e pareti. Assicurarsi che tende o altri tessuti non possano essere aspirati dall'unità. Assicurarsi di mantenere una distanza minima di 20 cm attorno all'unità. Non posizionare nulla sul dispositivo.
- Tenere oggetti e stoffe estranee lontano dall'entrata dell'aria e dalle aperture di fuoriuscita.
- Non posizionare o conservare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore come forno, macchina da cucina, riscaldamento o comunque apparecchi che emanano calore. Non mettere mai in funzione l'apparecchio in luoghi in pericolo di fiamme. Tenere lontano dalla luce diretta del sole.
- Non spruzzare insetticidi o altri detergenti infiammabili nel o sul dispositivo.
- L'apparecchio non deve mai essere in funzione all'aperto, soggetto all'umidità o pioggia od a contatto con acqua. Non versare o spruzzare mai acqua sopra l'apparecchio.
- L'apparecchio non è concepito per un utilizzo commerciale.
- L'apparecchio deve essere messo in un ambiente sicuro, così che non può essere intruppato o buttato giù. Il fondo dovrebbe essere piano, asciutto e libero da vibrazioni.
- Non cercare mai di acchiappare un apparecchio che è caduto nell'acqua. Staccare sempre la spina prima di tirarlo fuori dall'acqua.



- Apparecchi elettrici non sono giocattoli per bambini. Non lasciare mai il ventilatore incustodito mentre è in uso o quando c'è la presenza di bambini, o metterlo in un luogo non a portata di questi. Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini. Anche con il materiale di imballaggio, i bambini non dovrebbero mai giocare, esiste il pericolo di soffocamento attraverso le buste di plastica!
- Bambini con un'età superiore agli 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o in mancanza di esperienza o di conoscenza, possono utilizzare questo prodotto se sono sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o sono stati istruiti sull'uso sicuro delle apparecchiature e hanno capito i pericoli risultanti. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Non puntare mai il ventilatore verso neonati, bambini piccoli, persone malate o animali domestici.
- Persone sotto l'influsso di alcol o medicinali non devono utilizzare l'apparecchio.
- Le parti elettriche non devono essere inserite o staccate dalla corrente con mani umide. Non tirare mai le parti elettriche alla conduzione della presa di corrente, ma sempre alle superfici di presa previste.
- Non accendere o spegnere mai il dispositivo tirando od infilando la spina. Utilizzare sempre il tasto POWER  sul pannello di controllo dell'unità o sul telecomando.
- Non collegare mai la spina di alimentazione a una presa con dimmer. Questo potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Non utilizzare mai il ventilatore in una stanza in cui vengono utilizzati contemporaneamente apparecchi a gas.
- Non inserire oggetti nel dispositivo o nelle aperture del dispositivo.
- Prima della messa in funzione, controllare che le 2 parti della base siano montate correttamente e che il ventilatore sia stato avvitato correttamente alla base ed è posizionato in modo sicuro.
- Non mettere degli oggetti pesanti sul cavo elettrico. Il cavo elettrico deve essere messo in modo che non scorre sopra spigoli affilati, che non viene calpestato, piegato o con il quale ci si può inciampare.
- In caso di un non utilizzo, prima della pulizia o durante un temporale, staccare sempre l'apparecchio dalla corrente elettrica, e precisamente staccare la spina.
- Per riparazioni portare sempre l'apparecchio da un elettricista qualificato ed utilizzare soltanto pezzi originali. Non estrarre mai coperture od effettuare da soli delle riparazioni! Pericolo di scossa elettrica!
- L'apparecchio deve essere utilizzato soltanto con una spina ed un cavo elettrico non danneggiati e deve essere protetto dall'umidità. Se l'apparecchio non dovesse



funzionare bene, o sia bagnato, non lo metta assolutamente in funzione e lo lasci controllare da uno specialista autorizzato.

- In caso di un cavo elettrico danneggiato si prega di consultare un elettricista, perché è necessaria una attrezzatura speciale.
- **Attraverso riparazioni od un utilizzo non adeguati, possono crearsi per l'utente pericoli gravi come anche per l'ambiente. Per danni causati attraverso un utilizzo sbagliato od un'inosservanza delle norme di sicurezza locali, od un utilizzo non previsto in queste istruzioni, viene rifiutata ogni responsabilità.**

SMALTIMENTO E GARANZIA

■ SMALTIMENTO



Apparecchi consumati devono essere demoliti e non possono essere gettati nella spazzatura domestica. Si prega di portare l'apparecchio presso la prossima discarica, in modo che materiale riciclabile possa essere di nuovo utilizzato ed il Suo apparecchio viene smaltito ecologicamente. Eliminare prima il cavo elettrico dall'apparecchio.

■ GARANZIA

- Il Suo apparecchio ha due anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. (Conservare la fattura!)
- Danni per un utilizzo sbagliato non rientrano nei diritti di garanzia.

DATI TECNICI

Modello	Ventilatore a torre 222965
Alimentazione elettrica	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Potenza	45 Watt
Dimensioni (LxPxA)	310 x 310 x 1008 mm
Peso netto	4,25 kg
Soddisfa le norme UE	sì
Controllo di sicurezza	S+
Garanzia prodotto	2 anni

Riserva di modifiche tecniche.

